

BONJORN BOIER BON 'ARMA

BONJOUR, BOUVIER BONHOMME

Origine inconnue

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ÉCOUTER LA CHANSON CLIQUEZ :ICI) ↑

(la Vierja)

*Bonjorn, bonjorn, boier bon 'arma (bis)
Lo brave blat que vos semnatz ! (bis)*

(lo boier)

*Bonjorn, bonjorn, Vierja Maria, (bis)
Lo bel efant que vos portatz ! (bis)*

(la Vierja)

*Fasetz-me viste 'na grand 'reja, (bis)
Que deguns pueschan m'i trobar. (bis)*

*Sitòst semnat, lo blat madura, (bis)
Es mestivat e enjavelat. (bis)*

(Eroda)

*N'auriatz pas vust passar 'na dama (bis)
Un bel efant entre sos bras ? (bis)*

(lo boier)

*Si es ben, si es ben, fier capitena, (bis)
Dau temps que semnava mon blat. (bis)*

(Eroda)

*Tu 'n as mentit, boier, bon 'arma, (bis)
I a ben tres mes que eu es semnat. (bis)*

*Si iò l'aguessa encontrada, (bis)
Li auria plan copat sos bras, (bis)*

*E mai sas doas mamelas blanchas (bis)
Que n'aurian pus balhat de lach». (bis)*

*Lo jai qu'era dessus la branca (bis)
Creda : « L' es sos lo javelat ! » (bis)*

*Mas l'irondela qu'es sur l'autra (bis)
Doçament dis : « Jai, tu 'n as mentit. » (bis)*

*« Si tu l'aguessas pas traida, (bis)
Las plumas d'aur t'aurias portat. (bis)*

*Mas de Sent Joan quand vendra l'auba, (bis)
Tu tombaras e rodelaras. (bis) (1)*

La Vierge)

*« Bonjour, bonjour, bouvier bonhomme,
Le beau blé que vous semez !*

(le bouvier)

*- Bonjour, bonjour, Vierge Marie,
Le bel enfant que vous portez !*

(la Vierge)

*- Ouvrez-moi vite un grand sillon,
Que personne ne puisse m'y trouver. »*

*Sitôt semé, le blé mûrit,
Est moissonné et mis en javelles.*

(Hérode)

*« N'auriez-vous pas vu passer une dame,
Un bel enfant entre ses bras ?*

(le bouvier)

*- Si fait, si fait, fier capitaine,
Pendant que je semais mon blé.*

(Hérode)

*Tu en as menti, bouvier bonhomme,
Il y a bien trois mois qu'il est semé.*

*Si je l'avais rencontrée,
Je lui aurais coupé les bras*

*Et aussi ses deux mamelles blanches
Qui n'auraient plus donné de lait. »*

*Le geai, qui était sur une branche,
Crie : « Elle est sous les javelles » !*

*Mais l'hirondelle, qui est sur l'autre,
DouceMENT dit : « Geai, tu en as menti.*

*Si tu ne l'avais pas dénoncée,
Les plumes d'or tu aurais porté.*

*Mais de Saint Jean quand viendra l'aube,
Tu tomberas et rouleras.*

BONJORN BOIER BON 'ARMA

BONJOUR, BOUVIER BONHOMME

Origine inconnue

**Merci, merci, Vierja Maria, (bis)
L'òme aimarai e rejauvirai ». (bis)**

**Merci, merci. Vierge Marie,
J'aimerai l'homme et le réjouirai ».**

(1) La tradition limousine prétend que le geai est sujet à l'épilepsie.

Chanté par Françoise Brun et Bernard Enixon.

Cette complainte évoque l'épisode du « massacre des Innocents » sous Hérode. Un chapitre des « Ecritures » qui a fortement marqué la tradition religieuse du Limousin.

Transcription, Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce

Bon-jorn, bon - jorn, bo - ier bon'

ar — ma . Lo bra - ve blat

que — vos sem - natz, lo bra - ve blat

que — vos sem — natz .

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs.

Conception Réalisation Jean Delage